Visiting Member Services

Getting care away from home

For travel in other Kaiser Permanente service areas

KAISER PERMANENTE®

Getting care in Kaiser Permanente service areas

This brochure will help you get a wide range of care[1] in Kaiser Permanente service areas, which include all or parts of:

- California
- Colorado
- Georgia
- Hawaii
- Maryland
- Oregon
- Virginia
- Washington
- Washington, D.C.

You can get care in these areas and find Kaiser Permanente locations at **kp.org/kpfacilities**.

Outside Kaiser Permanente service areas

You're covered for urgent and emergency care anywhere in the world.[2] Routine services aren't covered, so make sure to get them before your trip if you're traveling elsewhere. Routine services include prevention, exams, checkups, follow-up care, and services for ongoing medical conditions such as dialysis.

[1]Subject to requirements and limitations in your *Evidence of Coverage* or other coverage documents.

[2]Please refer to your *Evidence of Coverage* or other coverage documents for details.

What's inside

Do you have one of these plans? 2

Care while traveling 3

- What types of care can I get in other Kaiser Permanente service areas?
- Types of care
- What is an emergency care need?
- What is an urgent care need?
- What is a routine care need?
- In case of an emergency
- What services are available?
- What services may be available with prior approval from your home service area?
- What services aren't available?

Care when you need it 5

- How do I get care in other Kaiser Permanente service areas?
- Do I need approval first?
- What costs should I expect?

For more information 6

Do you have one of these plans?

If you have one of the plans listed below, this brochure may not apply to you, or the services available may be different than what's described:

- **Medicare:** Please refer to the On the Go brochure or call Member Services in your home service area for details.
- **Medigap (offered by Kaiser Permanente Washington):** Please call Member Services in your home service area for details.
- **Medicaid:**[1] Please call Member Services in your home service area for details. Hawaii QUEST Integration members, see note below.[2]
- **Kaiser Permanente Insurance Company (KPIC) PPO:** Plan members can get care from PHCS providers or any licensed provider in the United States. Plan members who receive care in a Kaiser Permanente facility will have the service processed as an out-of-network provider.

If you aren't sure if you have one of these plans, check your *Evidence of Coverage, Certificate of Insurance,* or *Summary Plan Description,* or call Member Services in your home area.

Indemnity plan members can get care from any licensed provider, regardless of where they live or travel.

If you're in one of the following plans, your coverage is the same in another Kaiser Permanente service area as in your home service area:

1. Self-funded exclusive provider (EPO) plans administered by Kaiser Permanente Insurance Company
2. Point-of-service (POS) plans (see your *Certificate of Insurance* for additional details)
3. Kaiser Permanente Northwest PPO plans
4. Kaiser Permanente Washington Options PPO and POS members: May receive routine care from Kaiser Permanente providers in service areas outside the home area. Call Kaiser Permanente Washington Member Services before seeking care outside of the Washington service area. Call Kaiser Permanente Washington Member Services at **1-888-901-4636** or visit **kp.org/wa/travel** for more information.

For plan details, see page 6.

[1]Otherwise known as Medi-Cal in California and QUEST Integration in Hawaii.

[2]Hawaii QUEST Integration members under the age of 21 are eligible to receive visiting member services, including routine care.

Care while traveling

What types of care can I get in other Kaiser Permanente service areas?

As a member, you can get most of the same services you would get in your home service area when visiting another Kaiser Permanente service area.

You can get these services as long as they're provided or referred by a Kaiser Permanente doctor in the service area you're visiting.

These services are subject to the terms and conditions, including prior authorization, approval, and copay, coinsurance, or deductible requirements of your plan coverage issued in your home service area.

Types of care

Anything can come up when you travel, and different health needs require different types of care. See the following examples.

What is an emergency care need?

Emergency care is for a medical or psychiatric condition, including severe pain, that requires immediate medical attention to prevent serious jeopardy to your health.*

Examples include:

- Chest pain or pressure
- Severe stomach pain that comes on suddenly
- Severe shortness of breath
- Decrease in or loss of consciousness

What is an urgent care need?

An urgent care need is one that requires prompt medical attention, usually within 24 or 48 hours, but isn't an emergency medical condition.

Examples include:

- Minor injuries, cuts, backaches, earaches, upper respiratory symptoms, sore throats, frequent or severe coughs, frequent urination, or a burning sensation when urinating

What is a routine care need?

An expected need. Examples include:

- Physical exams
- Well-child checkups
- Immunizations (shots)
- Follow-up visits

If you're not sure what kind of care you need, and you have a secure login and password, you can use kp.org to send a nonurgent message to your primary care physician.

In case of an emergency

If you have a medical emergency, call **911** or go to the nearest hospital.

*If you reasonably believe you have an emergency medical condition, call **911** (if you are in the U.S.) or go to the nearest emergency department. An emergency medical condition is a medical or psychiatric condition that requires immediate medical attention to prevent serious jeopardy to your health. For the complete definition of an emergency medical condition, please refer to your *Evidence of Coverage* or other coverage documents.

What services are available?[1,2]

Inpatient services
Hospitalization, including inpatient surgery and other services you may get while you're admitted

Outpatient services

- Office visits
- Outpatient surgery (with certain exceptions)
- Allergy tests and allergy injections
- Physical, occupational, and speech therapy[3]
- Prenatal and postnatal care
- Chemotherapy
- Vision exams

X-ray and laboratory services
In or out of the hospital

Prescription drugs
If the drug is covered in your home service area

Mental health/chemical dependency services
Same coverage as in your home service area

Skilled nursing facility services

Home health care services[4]
Part-time or intermittent home health care services inside a Kaiser Permanente service area

Hospice services
Home-based hospice services inside a Kaiser Permanente service area

What services may be available with prior approval from your home service area?

If these services are included in your plan as described in your *Evidence of Coverage, Certificate of Insurance, Summary Plan Description,* or *Member Handbook,* and are available in the host region, they're available to you but require prior approval from your home service area:

- Fertility, artificial conception, and related services
- Gender-affirming surgery and related services
- Bariatric surgery, treatment, and related services
- Organ and blood/marrow transplants and related services
- Durable medical equipment
- Chronic dialysis
- Orthotics and prosthetics

What services aren't available?

These services, equipment, and supplies aren't available to you in other Kaiser Permanente service areas:

- Services not covered under your plan as described in your *Evidence of Coverage, Certificate of Insurance, Summary Plan Description,* or *Member Handbook*
- Dental and orthodontic services (such as dental X-rays and braces) that are unrelated to covered medical treatment of mouth or jaw
- Alternative medicine and complementary care
- Hearing aids

[1]This brochure does not include a complete list of available services or exclusions. Services may vary by service area. For more specific information about visiting member services, call the Away from Home Travel Line at **951-268-3900.**

[2]When visiting areas with smaller Kaiser Permanente locations, you can still receive in-person medical treatment, but it will likely be through an affiliated provider. Call the Away from Home Travel Line for more details.

[3]For members in Maryland, coverage for physical, occupational, and speech therapy is different. Call Member Services to learn more.

[4]Certain limitations apply to home health care.

Care when you need it

How do I get care in other Kaiser Permanente service areas?[1]

Call the Away from Home Travel Line[2] at **951-268-3900** and let them know you plan to visit another Kaiser Permanente service area for care.

- You'll get a medical record number (MRN) or health record number (HRN) for the other Kaiser Permanente service area and information on making an appointment.

You'll only use this MRN or HRN in the service area you're visiting. You'll use the same MRN or HRN whenever you visit this service area. There's no need to get a new MRN or HRN if you visit the service area again.

When you get back home, you'll use your home MRN or HRN to get care.

Do I need approval first?

Certain types of care require approval by Kaiser Permanente.

Call the Away from Home Travel Line at **951-268-3900** for more information (closed major holidays).[2]

What costs should I expect?

If your plan covers your care when you visit another Kaiser Permanente service area, you'll pay what you normally would in your home region – for example, a copay, coinsurance, or deductible payment. If what you pay doesn't cover all that you owe for the care you received, you'll get a bill for the difference later.

For more specific information on your coverage, please check your plan details.

[1]When you get care in other Kaiser Permanente service areas, your home-area claims and appeals, or grievance processes still apply. Members can file a grievance with or without a denial letter. See your *Evidence of Coverage, Certificate of Insurance,* or *Summary Plan Description* for details.

[2]This number can be dialed inside and outside the United States. Before the phone number, dial "001" for landlines and "+1" for mobile lines if you're outside the country. Long-distance charges may apply, and we can't accept collect calls. The phone line is closed on major holidays (New Year's Day, Easter, Memorial Day, July Fourth, Labor Day, Thanksgiving, and Christmas). It closes early the day before a holiday at 10 p.m. Pacific time (PT), and it reopens the day after a holiday at 4 a.m. PT.

For more information

Extra resources

For more information about getting care in another Kaiser Permanente service area:

- Refer to your *Evidence of Coverage, Certificate of Insurance,* or *Summary Plan Description*.
- Contact Member Services in your home service area.
- If you're in a self-funded EPO plan or a POS, PPO, or out-of-area plan, call the number on your Kaiser Permanente ID card.

For 24/7 travel support

anytime, anywhere, call the Away from Home Travel Line at **951-268-3900** or visit **kp.org/travel**.*

For plan details

You'll find more detailed, up-to-date information about getting care in the following document(s) that apply to your health coverage:

- *Evidence of Coverage (EOC),* if your coverage is directly through Kaiser Foundation Health Plan
- *Certificate of Insurance (COI),* if your coverage is directly through Kaiser Permanente Insurance Company
- *Summary Plan Description (SPD),* if your coverage is through your employer's self-funded plan

Contact Member Services in your home service area to request a copy of your *EOC* or *COI*. To request a copy of your *SPD,* contact your employer.

*Washington members, visit kp.org/wa/travel.

Terms of visiting member services are subject to change: Kaiser Permanente may change the terms, conditions, and eligible service areas of visiting member services at any time.

Services covered under your health plan are provided and/or arranged by Kaiser Permanente health plans: Kaiser Foundation Health Plan, Inc., in Northern and Southern California and Hawaii • Kaiser Foundation Health Plan of Colorado • Kaiser Foundation Health Plan of Georgia, Inc., Nine Piedmont Center, 3495 Piedmont Road NE, Atlanta, GA 30305, 404-364-7000 • Kaiser Foundation Health Plan of the Mid-Atlantic States, Inc., in Maryland, Virginia, and Washington, D.C., 2101 E. Jefferson St., Rockville, MD 20852 • Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest, 500 NE Multnomah St., Suite 100, Portland, OR 97232 • Kaiser Foundation Health Plan of Washington or Kaiser Foundation Health Plan of Washington Options, Inc., 601 Union St., Suite 3100, Seattle, WA 98101 • Services for self-insured plans are administered by Kaiser Permanente Insurance Company, One Kaiser Plaza, Oakland, CA 94612. Services for fully insured PPO plans are arranged by Kaiser Permanente Insurance Company, One Kaiser Plaza Oakland, California 94612

Keep this handy

Take note of any medical/health record numbers for getting care in other Kaiser Permanente service areas.

Trip 1

Kaiser Permanente service area visited	Medical/health record number

Notes

Trip 2

Kaiser Permanente service area visited	Medical/health record number

Notes

Trip 3

Kaiser Permanente service area visited	Medical/health record number

Notes

Before you go ...

A little planning makes a big difference. Plan now for a healthy trip.

Things to do

- ☐ **Register on kp.org** to see your home area health information and email your Kaiser Permanente doctor anytime, anywhere.
- ☐ **Get our Kaiser Permanente mobile app** to stay connected when you're on the go.
- ☐ **Consult your doctor** if you need to manage a condition during your trip.
- ☐ **Refill your eligible prescriptions** to have enough while you're away.
- ☐ **Print a summary of your online medical record** in case you don't have internet access.*
- ☐ **Make sure your immunizations are up to date,** including your yearly flu shot.

Don't forget

- ☐ **Take along your Kaiser Permanente ID card.** It has important phone numbers on the back.
- ☐ **Take this brochure on your trip.** It explains what to do if you need care.
- ☐ **If you travel by plane,** keep your medications with you in your carry-on baggage.
- ☐ **24/7 Away from Home Travel Line: 951-268-3900** (TTY **711**) or **kp.org/travel**

Notes:

*These features are available when you register on kp.org and seek care from Kaiser Permanente physicians.

Nondiscrimination Notice

Kaiser Permanente does not discriminate on the basis of age, race, ethnicity, color, national origin, cultural background, ancestry, religion, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, marital status, physical or mental disability, source of payment, genetic information, citizenship, primary language, or immigration status.

Language assistance services are available from our Member Services Contact Center 24 hours a day, seven days a week (except closed holidays). Interpreter services, including sign language, are available at no cost to you during all hours of operation. Auxiliary aids and services for individuals with disabilities are available at no cost to you during all hours of operation. We can also provide you, your family, and friends with any special assistance needed to access our facilities and services. You may request materials translated in your language, and may also request these materials in large text or in other formats to accommodate your needs at no cost to you. For more information, call **1-800-464-4000** (TTY users call **711**).

A grievance is any expression of dissatisfaction expressed by you or your authorized representative through the grievance process. For example, if you believe that we have discriminated against you, you can file a grievance. Please refer to your *Evidence of Coverage or Certificate of Insurance* or speak with a Member Services representative for the dispute-resolution options that apply to you. This is especially important if you are a Medicare, Medi-Cal, MRMIP, Medi-Cal Access, FEHBP, or CalPERS member because you have different dispute-resolution options available.

You may submit a grievance in the following ways:

- By completing a Complaint or Benefit Claim/Request form at a Member Services office located at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* or the facility directory on our website at **kp.org** for addresses)
- By mailing your written grievance to a Member Services office at a Plan Facility (please refer to *Your Guidebook* or the facility directory on our website at **kp.org** for addresses)
- By calling our Member Service Contact Center toll free at **1-800-464-4000** (TTY users call **711**)
- By completing the grievance form on our website at **kp.org**

Please call our Member Service Contact Center if you need help submitting a grievance.

The Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator will be notified of all grievances related to discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. You may also contact the Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator directly at One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at *ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf* or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1–800–368–1019, 800–537–7697 (TDD). Complaint forms are available at *hhs.gov/ocr/office/file/index.html*.

Aviso de no discriminación

Kaiser Permanente no discrimina a ninguna persona por su edad, raza, etnia, color, país de origen, antecedentes culturales, ascendencia, religión, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, estado civil, discapacidad física o mental, fuente de pago, información genética, ciudadanía, lengua materna o estado migratorio.

La Central de Llamadas de Servicio a los Miembros brinda servicios de asistencia con el idioma las 24 horasdel día, los siete días de la semana (excepto los días festivos). Se ofrecen servicios de interpretación sin costo alguno para usted durante el horario de atención, incluido el lenguaje de señas. Se ofrecen aparatos y servicios auxiliares para personas con discapacidades sin costo alguno durante el horario de atención. También podemos ofrecerle a usted, a sus familiares y amigos cualquier ayuda especial que necesiten para acceder a nuestros centros de atención y servicios. Puede solicitar los materiales traducidos a su idioma, y también los puede solicitar con letra grande o en otros formatos que se adapten a sus necesidades sin costo para usted. Para obtener más información, llame al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**).

Una queja es una expresión de inconformidad que manifiesta usted o su representante autorizado a través del proceso de quejas. Por ejemplo, si usted cree que ha sufrido discriminación de nuestra parte, puede presentar una queja. Consulte su *Evidencia de Cobertura (Evidence of Coverage)* o *Certificado de Seguro (Certificate of Insurance)*, o comuníquese con un representante de Servicio a los Miembros para conocer las opciones de resolución de disputas que le corresponden. Esto tiene especial importancia si es miembro de Medicare, Medi-Cal, el Programa de Seguro Médico para Riesgos Mayores (Major Risk Medical Insurance Program MRMIP), Medi-Cal Access, el Programa de Beneficios Médicos para los Empleados Federales (Federal Employees Health Benefits Program, FEHBP) o CalPERS, ya que dispone de otras opciones para resolver disputas.

Puede presentar una queja de las siguientes maneras:

- Completando un formulario de queja o de reclamación/solicitud de beneficios en una oficina de Servicio a los Miembros ubicada en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía* o en el directorio de centros de atención en nuestro sitio web en **kp.org/espanol**)
- Enviando por correo su queja por escrito a una oficina de Servicio a los Miembros en un centro del plan (consulte las direcciones en *Su Guía* o en el directorio de centros de atención en nuestro sitio web en **kp.org/espanol**)
- Llamando a la línea telefónica gratuita de la Central de Llamadas de Servicio a los Miembros al **1-800-788-0616** (los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**)
- Completando el formulario de queja en nuestro sitio web en **kp.org/espanol**

Llame a nuestra Central de Llamadas de Servicio a los Miembros si necesita ayuda para presentar una queja.

Se le informará al coordinador de derechos civiles de Kaiser Permanente (Civil Rights Coordinator) de todas las quejas relacionadas con la discriminación por motivos de raza, color, país de origen, género, edad o discapacidad. También puede comunicarse directamente con el coordinador de derechos civiles de Kaiser Permanente en One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612.

También puede presentar una queja formal de derechos civiles de forma electrónica ante la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights) en el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services) mediante el portal de quejas formales de la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights Complaint Portal), en *ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf (en inglés)* o por correo postal o por teléfono a: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (línea TDD). Los formularios de queja formal están disponibles en *hhs.gov/ocr/office/file/index.html (en inglés)*.

無歧視公告

Kaiser Permanente禁止以年齡、人種、族裔、膚色、原國籍、文化背景、血統、宗教、性別、性別認同、性別表達、性取向、婚姻狀況、生理或心理殘障、付款來源、遺傳資訊、公民身份、主要語言或移民身份為由而歧視任何人。

會員服務聯絡中心每週七天每天24小時提供語言協助服務（節假日除外）。本機構在全部營業時間內免費為您提供口譯，包括手語服務，以及殘障人士輔助器材和服務。我們還可為您和您的親友提供使用本機構設施與服務所需要的任何特別協助。您還可免費索取翻譯成您的語言的資料，以及符合您需求的大號字體或其他格式的版本。若需更多資訊，請致電 **1-800-757-7585**（TTY專線使用者請撥**711**）。

申訴指任何您或您的授權代表透過申訴程序來表達不滿的做法。例如，如果您認為自己受到歧視，即可提出申訴。若需瞭解適用於自己的爭議解決選項，請參閱《承保範圍說明書》*(Evidence of Coverage)* 或《保險證明書》*(Certificate of Insurance)*，或咨詢會員服務代表。如果您是 Medicare、Medi-Cal、高風險醫療保險計劃 (Major Risk Medical Insurance Program, MRMIP)、Medi-Cal Access、聯邦僱員健康保險計劃 (Federal Employees Health Benefits Program, FEHBP) 或 CalPERS 會員，採取上述行動尤其重要，因為您可能有不同的爭議解決選項。

您可透過以下方式提出申訴：

- 在健康保險計劃服務設施的會員服務處填寫《投訴或福利索賠/申請表》（地址見《健康服務指南》(Your Guidebook) 或我們網站**kp.org**上的服務設施名錄）
- 將書面申訴信郵寄到健康保險計劃服務設施的會員服務處（地址見《健康服務指南》或我們網站**kp.org**上的服務設施名錄）
- 致電我們的會員服務聯絡中心，免費電話號碼是**1-800-757-7585**（TTY專線請撥**711**）
- 在我們的網站上填寫申訴表，網址是**kp.org**

如果您在提交申訴時需要協助，請致電我們的會員服務聯絡中心。

涉及人種、膚色、原國籍、性別、年齡或殘障歧視的一切申訴都將通知Kaiser Permanente的民權事務協調員。您也可與Kaiser Permanente的民權事務協調員直接聯絡，地址：
One Kaiser Plaza, 12th Floor, Suite 1223, Oakland, CA 94612。

您還可以電子方式透過民權辦公室的投訴入口網站向美國健康與公共服務部民權辦公室提出民權投訴，網址是 *ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf* 或者按照如下資訊採用郵寄或電話方式聯絡：U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW,
Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697（TDD）。
投訴表可從網站 *hhs.gov/ocr/office/file/index.html* 下載。

Language Assistance Services

English: Language assistance is available at no cost to you, 24 hours a day, 7 days a week. You can request interpreter services, materials translated into your language, or in alternative formats. Just call us at **1-800-464-4000**, 24 hours a day, 7 days a week (closed holidays). TTY users call **711**.

Arabic: خدمات الترجمة الفورية متوفرة لك مجانًا على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع. بإمكانك طلب خدمة الترجمة الفورية أو ترجمة وثائق للغتك أو لصيغ أخرى. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم **1-800-464-4000** على مدار الساعة كافة أيام الأسبوع (مغلق أيام العطلات). لمستخدمي خدمة الهاتف النصي يرجي الاتصال على الرقم (**711**).

Armenian: Ձեզ կարող է անվճար օգնություն տրամադրվել լեզվի հարցում՝ օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր: Դուք կարող եք պահանջել բանավոր թարգմանչի ծառայություններ, Ձեր լեզվով թարգմանված կամ այլընտրանքային ձևաչափով պատրաստված նյութեր: Պարզապես զանգահարեք մեզ՝ **1-800-464-4000** հեռախոսահամարով՝ օրը 24 ժամ՝ շաբաթը 7 օր (տոն օրերին փակ է): TTY-ից օգտվողները պետք է զանգահարեն **711**:

Chinese: 您每週 7 天，每天 24 小時均可獲得免費語言協助。您可以申請口譯服務、要求將資料翻譯成您所用語言或轉換為其他格式。我們每週 7 天，每天 24 小時均歡迎您打電話 **1-800-757-7585** 前來聯絡（節假日 休息）。聽障及語障專線 (TTY) 使用者請撥 **711**。

Farsi: خدمات زبانی در 24 ساعت شبانروز و 7 روز هفته بدون اخذ هزینه در اختیار شما است. شما می توانید برای خدمات مترجم شفاهی، ترجمه جزوات به زبان شما و یا به صورتهای دیگر درخواست کنید. کافیست در 24 ساعت شبانروز و 7 روز هفته (به استثنای روزهای تعطیل) با ما به شماره **1-800-464-4000** تماس بگیرید. کاربران TTY با شماره **711** تماس بگیرند.

Hindi: बिना किसी लागत के दुभाषिया सेवाएँ, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन उपलब्ध हैं। आप एक दुभाषिये की सेवाओं के लिए, बिना किसी लागत के सामग्रियों को अपनी भाषा में अनुवाद करवाने के लिए, या वैकल्पिक प्रारूपों के लिए अनुरोध कर सकते हैं। बस केवल हमें **1-800-464-4000** पर, दिन के 24 घंटे, सप्ताह के सातों दिन (छुट्टियों वाले दिन बंद रहता है) कॉल करें। TTY उपयोगकर्ता **711** पर कॉल करें।

Hmong: Muajkwc pab txhais lus pub dawb rau koj, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg. Koj thov tau cov kev pab txhais lus, muab cov ntaub ntawv txhais ua koj hom lus, los yog ua lwm hom.Tsuas hu rau **1-800-464-4000**, 24 teev ib hnub twg, 7 hnub ib lim tiam twg (cov hnub caiv kaw). Cov neeg siv TTY hu **711**.

Japanese: 当院では、言語支援を無料で、年中無休、終日ご利用いただけます。通訳サービス、日本語に翻訳された資料、あるいは資料を別の書式でも依頼できます。お気軽に **1-800-464-4000** までお電話ください（祭日を除き年中無休）。TTY ユーザーは **711** にお電話ください。

Khmer: ជំនួយភាសា គឺមានឥតអស់ថ្លៃដល់អ្នកឡើយ 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ។ អ្នកអាចស្នើសុំសេវាអ្នកបកប្រែ សំភារៈដែលបានបកប្រែទៅជាភាសាខ្មែរ ឬជាទំរង់ផ្សឹងទៀត។ គ្រាន់តែទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ **1-800-464-4000** បាន 24 ម៉ោងមួយថ្ងៃ 7 ថ្ងៃមួយអាទិត្យ (បិទថ្ងៃបុណ្យ)។ អ្នកប្រើ TTY ហៅលេខ **711**។

Korean: 요일 및 시간에 관계없이 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하는 통역 서비스, 귀하의 언어로 번역된 자료 또는 대체 형식의 자료를 요청할 수 있습니다. 요일 및 시간에 관계없이 **1-800-464-4000** 번으로 전화하십시오 (공휴일 휴무). TTY 사용자 번호 **711**.

Laotian: ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາມີໃຫ້ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ ແກ່ທ່ານ, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ. ທ່ານ ສາມາດຮ້ອງຂໍຮັບບໍລິການນາຍພາສາ, ໃຫ້ແປເອກະ ສານເປັນພາສາຂອງທ່ານ, ຫຼື ໃນຮູບແບບອື່ນ. ພຽງ ແຕ່ໂທຣຫາພວກເຮົາທີ່ **1-800-464-4000**, ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ວັນຕໍ່ອາທິດ (ປິດວັນພັກຕ່າງໆ). ຜູ້ໃຊ້ສາຍ TTY ໂທຣ **711**.

Navajo: Saad bee áká'a'ayeed náhółǫ́ t'áá jiik'é, naadiin doo bibąą' dı́ı́' ahéé'iikeed tsosts'id yiskąągı́ı́ damoo ná'ádleehjı́. Atah halne'é áká'adoolwołígíí jókí, t'áadoo le'é t'áá hóhazaadjı́ı́ hadilyąą'go, éí doodaii' nááná lá ał'ąą ádaat'ehígíí bee hádadilyaa'go. Kojı́ı́ hodiilnih **1-800-464-4000**, naadiin doo bibąą' dı́ı́' ahéé'iikeed tsosts'id yiskąągı́ı́ damoo ná'ádleehjı́ı́ (Dahodiyin biniiyé e'e'aahgo éí da'deelkaal). TTY chodeeyoolínígíí kojı́ı́ hodiilnih **711**.

Punjabi: ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੀ ਲਾਗਤ ਦੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ, ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਮਦਦ ਲਈ, ਸਮੱਗਰੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੱਖ ਫਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਬਸ ਸਿਰਫ਼ ਸਾਨੂੰ **1-800-464-4000** ਤੇ, ਦਿਨ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਿਨ (ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਬੰਦ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ) ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। TTY ਦਾ ਉਪਯੋਗ ਕਰਨ ਵਾਲੇ **711** 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨ।

Russian: Мы бесплатно обеспечиваем Вас услугами перевода 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вы можете воспользоваться помощью устного переводчика, запросить перевод материалов на свой язык или запросить их в одном из альтернативных форматов. Просто позвоните нам по телефону **1-800-464-4000**, который доступен 24 часа в сутки, 7 дней в неделю (кроме праздничных дней). Пользователи линии TTY могут звонить по номеру **711**.

Spanish: Contamos con asistencia de idiomas sin costo alguno para usted 24 horas al día, 7 días a la semana. Puede solicitar los servicios de un intérprete, que los materiales se traduzcan a su idioma o en formatos alternativos. Solo llame al **1-800-788-0616**, 24 horas al día, 7 días a la semana (cerrado los días festivos). Los usuarios de TTY, deben llamar al **711**.

Tagalog: May magagamit na tulong sa wika nang wala kang babayaran, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo. Maaari kang humingi ng mga serbisyo ng tagasalin sa wika, mga babasahin na isinalin sa iyong wika o sa mga alternatibong format. Tawagan lamang kami sa **1-800-464-4000**, 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo (sarado sa mga pista opisyal). Ang mga gumagamit ng TTY ay maaaring tumawag sa **711**.

Thai: เรามีบริการล่ามฟรีสำหรับคุณตลอด 24 ชั่วโมงทุกวันตลอดชั่วโมงทำการของเราคุณสามารถขอให้ล่ามช่วยตอบคำถามของคุณที่เกี่ยวกับความคุ้มครองการดูแลสุขภาพของเราและคุณยังสามารถขอให้มีการแปลเอกสารเป็นภาษาที่คุณใช้ได้โดยไม่มีการคิดค่าบริการเพียงโทรหาเราที่หมายเลข **1-800-464-4000** ตลอด 24 ชั่วโมงทุกวัน (ปิดให้บริการในวันหยุดราชการ) ผู้ใช้ TTY โปรดโทรไปที่ **711**

Vietnamese: Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí cho quý vị 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ thông dịch, tài liệu phiên dịch ra ngôn ngữ của quý vị hoặc tài liệu bằng nhiều hình thức khác. Quý vị chỉ cần gọi cho chúng tôi tại số **1-800-464-4000**, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần (trừ các ngày lễ). Người dùng TTY xin gọi **711**.

NONDISCRIMINATION NOTICE

Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest (Kaiser Health Plan) complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Kaiser Health Plan does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex. We also:

- Provide no cost aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats, such as large print, audio, and accessible electronic formats

- Provide no cost language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, call **1-800-813-2000** (TTY: **711**)

If you believe that Kaiser Health Plan has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance by mail or phone at: Member Relations, Attention: Kaiser Civil Rights Coordinator, 500 NE Multnomah St. Ste 100, Portland, OR 97232, telephone number: 1-800-813-2000.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

HELP IN YOUR LANGUAGE

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

አማርኛ (Amharic) ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያግዝዎት ተዘጋጀተዋል፡ ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

العربية (Arabic) ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

中文 **(Chinese)** 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-800-813-2000**（TTY：**711**）。

فارسی (Farsi) توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با **1-800-813-2000** (TTY: **711**) تماس بگیرید.

Français (French) ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Deutsch (German) ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

日本語 (Japanese) 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。**1-800-813-2000**（TTY: **711**）まで、お電話にてご連絡ください。

ខ្មែរ (Khmer) ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតឈ្នួល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1-800-813-2000** (TTY: **711**)។

한국어 (Korean) 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-800-813-2000** (TTY: **711**) 번으로 전화해 주십시오.

ລາວ (Laotian) ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທຣ **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Naabeehó (Navajo) Díí baa akó nínízin: Díí saad bee yáníłti'go Diné Bizaad, saad bee áká'ánída'áwo'dę́ę́', t'áá jiik'eh, éí ná hóló, kojį' hódíílnih **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Afaan Oromoo (Oromo) XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi) ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-800-813-2000** (TTY: **711**) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Română (Romanian) ATENȚIE: Dacă vorbiți limba română, vă stau la dispoziție servicii de asistență lingvistică, gratuit. Sunați la **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Русский (Russian) ВНИМАНИЕ: если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Español (Spanish) ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Tagalog (Tagalog) PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

ไทย (Thai) เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Українська (Ukrainian) УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки. Телефонуйте за номером **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-813-2000** (TTY: **711**).